

«شاهزاده‌روم» در یازدهمین روز اکران توانست در صدر جدول فروش روزانه قرار گیرد. به گزارش سوره سینما این فیلم روز شنبه ۱۴ میلیون تومان فروش کرد و اختلافش را با فیلم دوم جدول به ۴/۵ میلیون تومان رساند. این پویانمایی پس از ۱۱ روز نمایش در تهران به فروشی معادل ۱۸۲ میلیون تومان رسیده‌است. «شاهزاده‌روم» در شهرستان ها نیز موفق بوده و تا کنون ۷۶ میلیون تومان فروخته‌است.

## یادداشت شفاهی



نویسنده و کارگردان پویانمایی

## نادیده گرفتن پویانمایی، آینده فرهنگی کشور را تهدید می کند

مهمترین و نخستین کار در عرصه پویانمایی تولید است چرا که پویانمایی قابلیت بسیار بالایی دارد و می تواند در عرصه بین المللی مطرح باشد و با توجه به جریانی که در تولید و پخش فیلم های پویانمایی در حال شکل گیری است، به زودی آثار پویانمایی مهم بزرگی از سینمای ایران را از آن خود خواهند کرد.

البته باید در طول سال ۱۴۰۱ فیلم سینمایی پویانمایی داشته باشیم که چند کار خوب از کار در پیانند در زمینه بین المللی مطرح شوند. ضمن این که مطرح شدن آثار پویانمایی ما در عرصه بین المللی می تواند پیشروتر باشد در حالی که فیلم های سینمایی کمتر این اتفاق برایشان رخ می دهد. البته ممکن است در کار های زنده چند کار خوب داشته باشیم اما در اکثر کار های زنده به دلیل بازیگر محور بودن ، مشکلاتی هم وجود دارد اما در مجموع، افق روشنی را برای پویانمایی می توان متصور شد. البته متاشنه هنوز فرهنگ پویانمایی در جامعه، جایگاه خود را پیدا نکرده و نتوانسته جایگاه مشخصی در میان مدیران و فرهنگ عامه مردم، کسب کند.

بااین حال فعالان این عرصه تلاش می کنند و حاصل این تلاش، رشد کیفی پویانمایی بوده است و کسانی هم که مدیریت فروش اینگونه فیلم ها را بر عهده دارند، حرفه ای تر به این قضیه نگاه می کنند و به تبع آن تغییر جدی را در فرهنگ عمومی جامعه هدایت می کنند.

نکنه مهمی که لازم است به آن توجه شود این است که نادیده گرفتن پویانمایی، آینده فرهنگی کشور را تهدید خواهد کرد. چون پویانمایی یک رسانه بسیار قدرتمند در زمینه آثار تخیلی است در حالی که نمایش این تخیل در سینمای واقعی امکان پذیر نیست و به همین دلیل هدف ما حضور و رقابت در عرصه بین المللی است.

ما فعالان توانمندی هم داریم و با توجه به اشتغال زایی و درآمذزایی مناسبی که در این عرصه وجود دارد، می توانیم در عرصه جهانی حرف های تازه ای برای گفتن داشته باشیم ولی متأسفانه مسئولان در این زمینه بسیار کند عمل می کنند. با توجه به این که بخش خصوصی در این زمینه همچنان کارش را انجام می دهد اما پیدا کردن اهداف، مشکل است. در حالی که انتظار فعالان این عرصه این است که حمایت دولتی را داشته باشند اما این اتفاق نمی افتد.

به دلیل شرایط فرهنگ در جامعه، دولت نظارت خاص خود را دارد. این چامل ژان نیست که هر کسی هرچه دلش خواست تولید کند و کسی هم دخالت نکند. در ایران آثار با نظارت دولت تولید می شود و با ممیزی های خاص دولتی ممکن است بخشی از فیلم کوتاه شود. البته بودجه مناسبی هم تخصیص داده نمی شود. در حالی که اگر بودجه مناسبی برای این بخش تزییق شود، می توان روی صادرات این کار فرهنگی هنری هم حساب باز کرد اما متأسفانه در کشور ما برای فکر و ایده ، ارزشی قائل نمی شوند.

ارزش یک فیلم سینمایی کمتر از احداث یک پل روستایی نیست و کار کرد بهتر و بیشتری در عرصه فرهنگ دارد، چون کسی که صاحب اندیشه و فکر است، می تواند برای آینده فرهنگی کشور کار ی انجام دهد و به همین دلیل باید از این افراد حمایت کرد و حمایت از چنین افرادی با عقب کشیدن دولت و اجازه کار دادن به بخش خصوصی است. اگر یک دهم حمایتی که از صنعت خودرو صورت می گیرد، در زمینه آثار پویانمایی و سینمایی انجام می شد، حالا وضعیت بهتری داشتیم.

در حالی که یکی از خودروهای خود را نمی توانیم در عرصه بین المللی عرضه کنیم اما همچنان خودرو سازان حمایت می شوند و تا زمانی که مدیریت کلان مملکت متوجه این مسئله نباشد، وضعیت تغییری نخواهد کرد. البته با توجه به شتابی که در عرصه تولید آثار پویانمایی صورت گرفته و کیفیت هم به شکل محسوسی رشد کرده است، چه بخوانند و چه نخوانند، پایدیه این موج تن بدهند اما دیر تن دادن توانای همچون کوج هنرمندان و آینده سازان جوان این عرصه به خارج از کشور را در پی دارد که باید برای جلوگیری از این اتفاق فکری کرد.

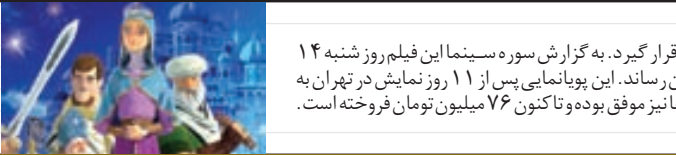
## خبر



## «شاهزاده‌روم» در فهرست پر فروش ترین فیلم های لبنان



هادی محمدیان کارگردان «شاهزاده‌روم» در خصوص این که چقدر زمان برای این پویانمایی صرف کرده‌است، عنوان کرد: زمانی که فیلم نامه‌تمام‌شد همه کارها فشرده بودو این اثر در استاندارددهای جهانی حدود ۴ سال طول می کشید اما ما ۱۸ ماه زمان داشتیم و دکوپاژ و بین‌رفته‌فکر استوری برد همزمان انجام می شد. به گزارش باشگاه خبرنگاران وی دربارهٔ بازخوردهای «شاهزاده‌روم» گفت: هنوز فیلم به‌طور کامل در سراسر کشور اکران نشده اما با توجه به این که سینمای کودک سال‌هاست در بین‌رفته‌فکر می‌کنم، وضعیت اکران بدنبوده‌است. وی گفت: بخشی از اکران عربی «شاهزاده‌روم» انجام‌شده و مهم‌ترین آن در لبنان بوده که هفتمین فیلم‌پرفروش این کشور شده‌است. در خصوص اکران این فیلم در اروپا و آمریکا نیز در حال مذاکره هستیم.



## فروش ۱۴ میلیونی

«شاهزاده‌روم» در یک روز

# شوق کودکان برای «شاهزاده‌ها را به سینما کشاند

همان نسبت هم از طرف مسئولان مدرسه

برای تماشای دسته‌جمعی و گروهی این فیلم

اقدام می‌شود.

مسئول رزرو گروهی یکی دیگر از سینماها می‌گوید: به قدری استقبال از این فیلم سینمایی خوب بوده که رزرو سینمایی ما برای این فیلم تا ۱۱ آذر پر است و این اتفاق به سرزمین مسلمانان عزیمت می‌کند و به همسری امام حسن عسکری (ع) در می‌آید و مادر امام زمان (عج) می‌شودو حالااین داستان توسط هادی محمدیان در قالب یک فیلم پویانمایی ساخته شده و در سینماها به نمایش گذاشته شده است. نکته جالب این پویانمایی زمان اکران آن است که مقارن با ۱۳ آبان روز دانش آموز بوده و شنیده‌ها هم حاکی از استقبال بسیار خوب خانواده‌ها از این فیلم بوده تا جایی که ما را بر آن داشت تا گزارش از سینماهایی که این فیلم را به نمایش گذاشته‌اند، تهیه کنیم.

سینما ناهید یکی از سینماهایی است که ستائس صبح‌خود را به‌نمایش «شاهزاده‌روم» اختصاص داده، بهرام فر مدیر این سینما به خراسان، می‌گوید: ستائس صبح را به نمایش فیلم برای مدارس اختصاص داده‌ایم و استقبال خوبی هم از سوی مدارس صورت گرفته و تقریباً هر روز کل ظرفیت ۲۵۰ نفره سینما پر است. بیشتر هم از دبستان ها و مقطع متوسطه اول، برای تماشای فیلم به سینما می‌آیند.

البته با توجه به این که خود اغلب در سالن حبیب‌نور دارم، مقطع ابتدایی استقبال بیشتری

دارند و با این اثر پویانمایی ارتباط برقرار می‌کنند. درواقع از آن جایی که کودکان نسبت به آثار پویانمایی علاقه بیشتری دارند، به

## مدارس از «شاهزاده‌روم» استقبال کردند

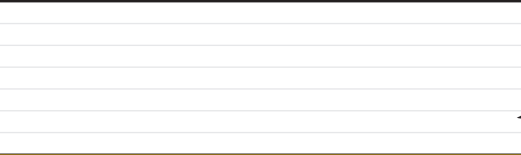
حامد جعفری تهیه‌کننده پویانمایی «شاهزاده‌روم»

در گفتگو با مهر با اشاره به اجرایی شدن طرح «زنگ مدرسه» برای این پویانمایی گفت: شورای هنری وزارت آموزش و پرورش بعد از دیدن این پویانمایی سینمایی مجوز همکاری مدارس را داده و آنها می‌توانند چچه‌ها را برای دیدن این پویانمایی به سینما بیاورند.

وی ادامه داد: با همکاری و حمایت وزارت آموزش و پرورش، مدارس سراسر کشور شرایطی را فراهم کردند تا دانش آموزان برای تماشای این پویانمایی در سینماها حضور پیدا کنند که خوشبختانه این حضور روی‌روهای

گذشته روند و به رشدی داشته‌است.

این تهیه‌کننده سینما دربارهٔ فروش «شاهزاده‌روم» توضیح داد: زمانی که یک کار را در گروه سنی کودک و نوجوان می‌سازیم این را می‌دانیم که به ازای یک مخاطب کودک و نوجوان ۳ یا ۴ مخاطب بزرگسال به سینما می‌آیند به همین دلیل پیش‌بینی کردیم که گیشه این پویانمایی با فروش مناسبی همراه می‌شود



نمایش بدهند. البته سال گذشته هم از طرف مدرسه ما را به تماشای پویانمایی " رستم و سهراب " بردند که آن هم فیلم خوبی بود. فکر می‌کنم که سینماها بهتر است تعداد پویانمایی‌هایشان را زیاد کنند. پویانمایی خوشمان آمد و نکات زیادی از آن پاد گرفتیم و اطلاعاتمان در باره زندگی مادر امام‌زمان (عج) بیشتر شد.

امانمی‌دانم چرا تلویزیون از این پویانمایی‌ها پخش نمی‌کند. ای کاش فیلم‌هایی مثل این را در تلویزیون هم می‌دیدیم چون فضایی شاد

را به همه‌ها داشت.

## تقویت حضور تماشاگران کودک به اقتصاد سینما کمک می‌کند

مصطفی رزاق کریمی با اشاره به اکران پویانمایی «شاهزاده‌روم» بیان کرد: اکران آثاری که بچه‌ها را به سینما بیاورد باعث حضور خانواده‌ها نیز می‌شود و به اقتصاد سینما کمک می‌کند.

مصطفی رزاق کریمی، کارگردان فیلم های کوتاه و مستند پس از تماشای پویانمایی «شاهزاده‌روم» به کارگردانی هادی محمدیان درباره این اثر سینمایی به مهر گفت: شاید اطلاعات من درباره سینمای پویانمایی زیاد نباشد، اما برخی از فیلم های پویانمایی را دیده ام و باید بگویم آن چیزی که امروز شاهدش بودم جای امیدواری بسیاری برای پویانمایی ایران دارد.

وی بیان کرد: فکر می‌کنم برخی از موضوعاتی را که نمی‌توان با فیلم رئال نشان داد با پویانمایی می‌توان مهر گفت: شاید اطلاعات من درباره سینمای پویانمایی آن را به زیبایی به تصویر کشید و آن چیزی که امروز دیدم این امر اثبات کرد. رزاق کریمی درباره اهمیت سینمای پویانمایی و علاقه مخاطبان به این حوزه بیان کرد: اصولاً پویانمایی با اقبال کودکان و خانواده‌ها

## جدول

## طراح جدول: اسدا... ستاری

**افقی:** ۱ – دومین شهر مقدس جهان اسلام - انارش حرف ندارد- منتقد- درون ۲ – قهرمان فناناپذیر اساطیریونان- نظیر - تازه، باب روز- آنچه که به شکل گوی باشد ۳ – ستاره، نجم- شوکت، شآن- بیماری مسری معروف به صاعقه مرگ- فراهم آورنده- نمود کردن ۴ – پس از آلفا- مرتب شده، جمع آوری شده- سودن چیزی با دست- توانایی خواندن و نوشتن- نشانه جمع زبان فارسی ۵ – عید ویتنامی‌ها- پارسایی- درفش، رایت- تن پوش بدن با بلندی متفاوت ۶ – زیبا، خوشگل- کشتاری قبیع در این روستا در فلسطین اشغالی توسط صهیونیست ها انجام شد- ظرفی زبان، لکت ۷ – تحریر کردن- گردن زن غلات- ظهیر- عدد وحدانیت ۸ – صدمتر مربع- فرشته ای که از عالم غیب آواز دهد- رشته کوهی افسانه‌ای در گرداگر درزمین- بخش سخت و مسطح نگشتان- مقابل، برابر ۹ – از لوازم لوکس اتاق پذیرایی- جنگل کوچک- واحد قطار - علامت مصدر جعلی- زنده یابی می‌گفت سیاست ماعین دیانت ماست و دیانت ماعین سیاست ماست ۱۰ – از صفات خداوند به معنی یگانه- شاعر، عارف و ادیب ایرانی مشهور به «خاتم الشعرا» اثری از زنده یاد مهراد اوستا- تبرئه شدن، خلاصی ۱۱ – کحل- ترس- چاقی- مصونیت.

**عمودی:** ۱ – عظمت، شکوه- عزت، غفث و ععمت ۲ – ... دانش بگیرد به زیر آوری چرخ نیلوفری را ۳ – بی نظیر، بی‌مانند- مکان، محل- گوشت ۴ – سرعت زن ۵ – فضا سیصد هزار کیلومتر در ثانیه است- شغل- اولین عدد دورقمی ۵ – گیاهی معطر با طعم مطبوع و متعلق

## پرونده روز

## گفت و گو

## ●●●

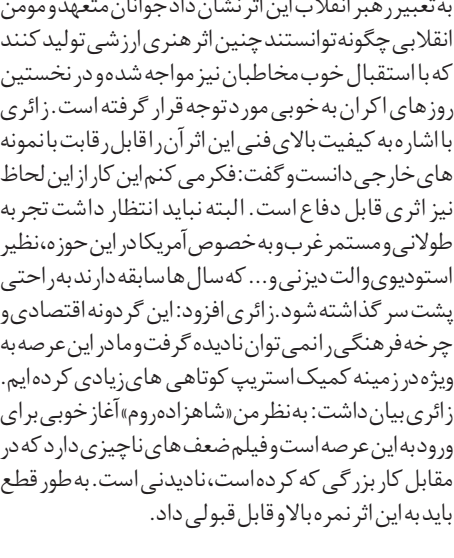
«شاهزاده‌روم»

## قابل رقابت با آثار خارجی



حجت الاسلام زائری گفت:

فیلم پویانمایی «شاهزاده‌روم» گامی بسیار بلندو محکم توسط گروهی جوان و پرتوان است که با دست خالی وارد این عرصه شدند. به گزارش فارس این کارشناس فرهنگی گفت: به نظر من با توجه به اهمیت این گونه آثار در جریان سازی فرهنگی و اثر گذاری بر مخاطب کودک و نوجوان و حساسیت این موضوع و کوتاهی هایی که تا کنون در این زمینه صورت گرفته، ورود به حوزه تولید پویانمایی بسیار مهم است. «شاهزاده‌روم» گامی بسیار بلند و خدمت بسیار ارزشمندی توسط گروهی جوان و پرتوان بوده که محکم قدم برداشتند. وی با اشاره به بیانات رهبر انقلاب اظهار داشت: به تعبیر رهبر انقلاب این اثر نشان داد جوانان متعهد و مومن انقلابی چگونه توانستند چنین اثر هنری ارزشی تولید کنند که با استقبال خوب مخاطبان نیز مواجه شده و در نخستین روزهای اکران به خوبی مورد توجه قرار گرفته است. زائری با اشاره به کیفیت بالای فنی این اثر آن را قابل رقابت با نمونه های خارجی دانست و گفت: فکرمی‌کنم این کار از این لحاظ نیز اثری قابل دفاع است. البته نباید انتظار داشت تجربه طولانی و مستمر غرب‌بوه خصوص آمریکا در این حوزه، نظیر استودیوی والت دیزنی و... که سال‌ها سابقه دارند به راحتی پشت سر گذاشته شود. زائری افزود: این گروه اقتصادی و چرخه فرهنگی را نمی‌توان نادیده گرفت و مادر این عرصه به ویژه در زمینه کمیک استریپ کوتاهی های زیادی کرده‌ایم. زائری بیان داشت: به نظر من «شاهزاده‌روم» آغاز خوبی برای ورود به این عرصه است و فیلم ضعف‌های ناچیزی دارد که در مقابل کار بزرگی که کرده‌است، نادیدنی است. به‌طور قطع باید به این اثر نمره بالا و قابل قبولی داد.



## «شاهزاده‌روم» در آسیایی نظیر است



مدیر دوبلاژ «شاهزاده‌روم» اظهار کرد: سال‌ها بود کار پویانمایی نکرده بودم و با این فیلم دوباره به این عرصه آمدم. به گزارش فارس، ناصر طهماسب که مدیریت دوبلاژ بسیاری از فیلم های سینمایی پویانمایی را بر عهده داشته است گفت: «شاهزاده‌روم» کاری نمونه است و برای آن خیلی تلاش کردیم تا با کیزه باشد و در آن ابتدال نباشد چون کاری جدی است. این پویا نمایی که تکنیک بالایی هم دارد نمونه یک کار ایرانی و آبرومند است. چون کار برای بچه هاست، امیدوارم تمام شهرستان ها عاشق این فیلم شوند چون مربوط به ایمان است. وی افزود: این فیلم می‌فروشد هر چند با این هدف هم ساخته نشده‌است که بفروشد. فقط باید در دست معرفی شود. «شاهزاده‌روم» کار خیلی سختی بود و هیچ کس در آسیا این کار را نکرده‌است، حتی در کشورهای عربی که امکانات بسیاری دارند.

## شماره ۶۴۱۹

۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱
۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲
۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳
۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴
۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵
۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶
۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷
۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸
۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹
۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰

حل جدول شماره ۶۴۱۸

به سیلان- نور ماه ۶- شهری کوچک و قدیمی نزدیک خیبر، در شمال حجاز - حاصل کار، ثمره ۷- این شهر زادگاه‌شهاب الدین فیلسوف معروف ایرانی است- نیروی عمومی اعمال شده بر واحد سطح جسم غوطه‌ور ۸- مادر عرب- مژده، شارت- پرندۀ ای سمبل سعادت، پیروزی و کامیابی ۹- استفاده از حق جلوگیری از تصویب باجری یک قانون به معنی اجازه نمی‌دهم- سوز برگ- تصدیق شکسپیر ۱۰- اخترشناس آمریکایی که وجود کهکشان‌هایی خارج از کهکشان‌ما را کشف کرد- سمت چپ ۱۱- دیکنه- استان اسپ سوار ۱۲- آب‌آندک- گلی در خشان و شیپور مانند- مادر ۱۳- گام- شریعت و کیش- نت سوم ۱۴- کالا، متاع- آشکار، واضح ۱۵- مخترع لاستیک بادی دوچرخه- لباس، جامه ۱۶- درشکه به زبان یونانی -حرف همراهی ۱۷- دفع کردن- طولی- سرخ‌نای ۱۸- آرنج- اسب و گوشت آذری- نام کوچک اسمیت فیلسوف و اقتصاددان اسکاتلندی ۱۹- اثری از دکتر مسعود انصاری ۲۰- ظرف آبخوری بلورین، سفال یا چینی- نقصان، کمی

۲۰	۱۹	۱۸	۱۷	۱۶	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	۰
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱
۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲
۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳
۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴
۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵
۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶
۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷
۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸
۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹
۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰
۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰	۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰	۳۱